

Contract (Translation) for students
of the HOCHSCHULE BREMEN – department mechanical engineering –
in INDUSTRIAL TRAINING PERIOD

Messrs.: _____

Address: _____

Tel/Fax: _____

in the following called FIRM and the HOCHSCHULE BREMEN, represented by the rector

and Mr. _____

born on _____ living at _____

Student at the HOCHSCHULE BREMEN in department mechanical engineering in the following called STUDENT conclude the following

PROBATIONAL – CONTRACT:

§ 1 DURATION OF THE EXTERNAL INDUSTRIAL PLACEMENT

The external industrial placement will take coherently

From _____ up to _____

§ 2 DUTIES OF THE FIRM

2.1 For the duration of the external industrial placement according to the enclosed training rules of the **HOCHSCHULE BREMEN**, department mechanical engineering, the **STUDENT** will be given experiences and knowledge within the scope of the possibilities of the **FIRM**.

2.2 The **STUDENT** will get a written occupation proof after finishing the external industrial placement. This informs that the external industrial placement was carried out according to the training rules and the arrangements of the contract. At the **STUDENT'S** request a testimonial can be made out for him.

2.3 The **FIRM** states according to is condition to be on principle in a position to be able to impart experience, abilities and knowledge according to the training rules of the **HOCHSCHULE BREMEN** department mechanical engineering.

2.4 The **FIRM** will work together with the authorized representative of the **HOCHSCHULE BREMEN** and/or the respective partner institution. The **FIRM** will enable the representative after preceding agreement the care and the advice of the **STUDENTS** in the **FIRM**. Representative of the **HOCHSCHULE BREMEN** usually will be a professor of the **HOCHSCHULE BREMEN**

§ 3 DUTIES OF THE HOCHSCHULE

The HOCHSCHULE BREMEN engages itself to work together with the FIRM regarding all questions – which concern the external industrial training – and to care for the STUDENT according to the training rules. As interlocutor for the representative within the FIRM according to § 5 of this contract the HOCHSCHULE BREMEN names Prof. Dr. – Ing. Kenter.

§ 4 DUTIES OF THE STUDENTS

the STUDENT engages himself to :

- 4.1 To observe conscientiously the training rules of the HOCHSCHULE BREMEN – department mechanical engineering – and to execute carefully within his scope the works given by the FIRM.
- 4.2 To follow the instructions given by the Firm during the external industrial training.
- 4.3 To consider the routine within the FIRM and the valid regulations about which the STUDENT will be informed in a suitable manner taking up the occupation.
- 4.4 To inform the FIRM immediately if he stays away and in case of inability to work because of illness at least on the third day a medical confirmation.

§ 5 REPRESENTATIVE WITHIN THE FIRM FOR THE EXTERNAL INDUSTRIAL TRAINING

The Firm names Mr/Mrs _____

as representative for the external industrial training of the STUDENT. The representative is at the same time interlocutor of the STUDENT as well as of the representative of the HOCHSCHULE BREMEN concerning all questions which affect these conditions of the contract. At work the STUDENT should be advised by an employee who is engineer or a comparable qualified person.

_____ will be responsible to provide the STUDENT practical, hands-on experience and training in accordance with the training schedule. As compensation the STUDENT will receive an allowance of _____ per month.

§ 6 INSURANCE COVER

During the external industrial training the STUDENT is under the law insured against accident. In case of insurance the FIRM transmits a copy of the accident report to the HOCHSCHULE BREMEN.

§ 7 CANCELLATION OF CONTRACT

The contract can be early cancelled:

7.1 Because of an important reason without keeping the period of notice.

7.2 At dropping or alteration of target of external industrial placement within a period of 4 weeks.

The cancellation of contract takes place by an unilateral written explanation with indication of reason for giving notice vice versa the two other contract partner. In case of cancellation of contract by the FIRM the HOCHSCHULE BREMEN will be heard before cancellation. The HOCHSCHULE BREMEN is to be informed immediately by the cancelling contract partner.

§ 8 THE MAKING OUT OF CONTRACT

STUDENT, HOCHSCHULE BREMEN and FIRM receive each a making out of contract.

FIRM:

STUDENT:

HOCHSCHULE
BREMEN:
